

MANUEL DE L'USAGER

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS À L'INTÉRIEUR,
À CONSERVER POUR L'USAGER

Ce manuel vous donne de l'information pour :

MODÈLE HY-PLUS-SE MARMITE À VAPEUR ATMOSPHÉRIQUE AUTOUISEUR À CONVECTION SUR BASE DE CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE

- Pour les modèles : HY-6SE et HY-10SE
- Capacité : 6 ou 10 tables de marmite à vapeur (12 po x 20 po x 2-1/2 po)



CE MANUEL DOIT ÊTRE CONSERVÉ AFIN DE POUVOIR S'Y RÉFÉRER PLUS TARD. VEUILLEZ LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL.

MEASURE DE SÉCURITÉ

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ni autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou tout autre appareil.

AVERTISSEMENT

L'installation, le réglage, la modification, la réparation ou l'entretien incorrects de cet appareil peuvent causer des dommages matériels, des blessures ou la mort. Lire attentivement les instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien avant de procéder à son installation ou entretien.

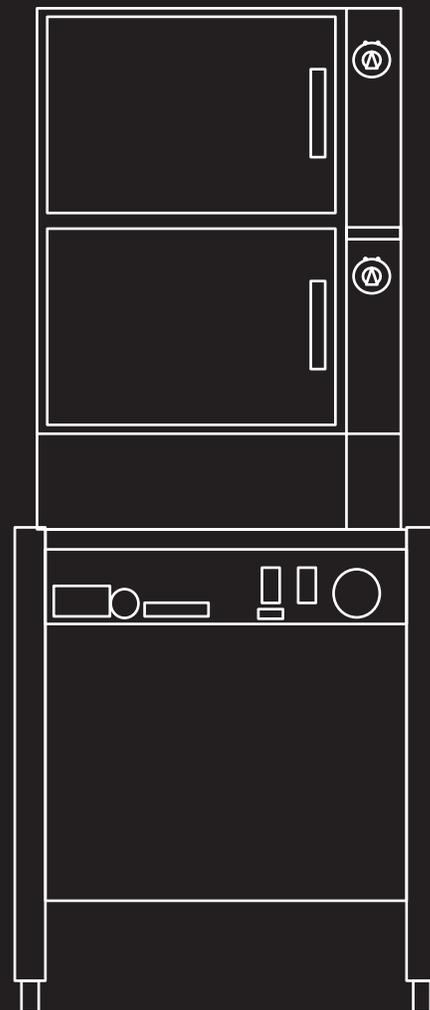
AVISEZ IMMÉDIATEMENT LE TRANSPORTEUR DE TOUT DOMMAGE

Le destinataire a la responsabilité d'inspecter le conteneur dès la réception et de déterminer la présence de tout dommage, incluant les dommages non apparents. Groen suggère de faire mention sur le bordereau de livraison de tout soupçon de dommage. Il est de la responsabilité du destinataire de présenter une demande d'indemnité avec le transporteur. Nous vous recommandons de le faire sans délai.

Entretien ou questions concernant la fabrication?
Contactez-nous au 888-994-7636.

Information contained in this document is known to be current and accurate at the time of printing/creation. Reference our product line website for the most updated product information and specifications.
© 2023 Electrolux Professional, Inc. All Rights Reserved.

NUMÉRO DE PIÈCE 174332 VER A (09/23)



888-994-7636, fax 888-864-7636
unifiedbrands.net

Part of  Electrolux
Professional
Group

CE MANUEL DOIT ÊTRE CONSERVÉ AFIN DE POUVOIR S'Y RÉFÉRER PLUS TARD. VEUILLEZ LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

NE PAS RANGER OU UTILISER DE CARBURANT OU AUTRES VAPEURS OU LIQUIDES INFLAMMABLES À PROXIMITÉ DE CET OU TOUT AUTRE APPAREIL.

AVERTISSEMENT

UNE INSTALLATION, UN AJUSTEMENT, UNE MODIFICATION, UN SERVICE OU UN ENTRETIEN INADÉQUAT PEUT CAUSER DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ, DES BLESSURES CORPORELLES OU ENTRAÎNER LA MORT. VEUILLEZ LIRE LES DIRECTIVES D'INSTALLATION, DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN AU COMPLET AVANT D'EFFECTUER L'INSTALLATION OU L'ENTRETIEN DE CET APPAREIL.

AVISEZ IMMÉDIATEMENT LE TRANSPORTEUR DE TOUT DOMMAGE

LE DESTINATAIRE A LA RESPONSABILITÉ D'INSPECTER LE CONTENEUR DÈS LA RÉCEPTION ET DE DÉTERMINER LA PRÉSENCE DE TOUT DOMMAGE, INCLUANT LES DOMMAGES NON APPARENTS. NOUS SUGGÉRONS DE FAIRE MENTION SUR LE BORDEREAU DE LIVRAISON DE TOUT SOUPÇON DE DOMMAGE. IL EST DE LA RESPONSABILITÉ DU DESTINATAIRE DE PRÉSENTER UNE DEMANDE D'INDEMNITÉ AVEC LE TRANSPORTEUR. NOUS VOUS RECOMMANDONS DE LE FAIRE SANS DÉLAI.

IMPORTANT - À LIRE EN PREMIER - IMPORTANT

- AVERTISSEMENT :** L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ POUR LES TRAVAUX D'ÉLECTRICITÉ ET DE PLOMBERIE. UNE MAUVAISE INSTALLATION PEUT CAUSER DES BLESSURES AU PERSONNEL AINSI QUE DES DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT. L'INSTALLATION DOIT ÊTRE CONFORME AUX CODES APPLICABLES.
- AVIS :** N'INSTALLEZ PAS L'APPAREIL D'UNE MANIÈRE QUI POURRAIT OBSTRUER LES FENTES LATÉRALES DU CÔTÉ DROIT, OU À MOINS DE 12 PO (30 CM) D'UNE SOURCE DE CHALEUR TELLE QU'UNE BRAISIÈRE, UNE FRITEUSE, UN GRILLOIR TYPE CHARBON DE BOIS OU UNE BOUILLIÈRE.
- AVIS :** METTEZ L'APPAREIL À NIVEAU DE L'AVANT VERS L'ARRIÈRE OU PENCHEZ-LE LÉGÈREMENT VERS L'ARRIÈRE POUR ÉVITER DES PROBLÈMES DE DRAINAGE.
- AVERTISSEMENT :** POUR ÉVITER TOUTE BLESSURE ET TOUT DOMMAGE, VEUILLEZ SUIVRE EXACTEMENT LE SCHÉMA DE CÂBLAGE LORS DU RACCORDEMENT D'UN APPAREIL. UNE MISE À LA MASSE ÉLECTRIQUE EST NÉCESSAIRE.
- MISE EN GARDE :** LE DRAIN DOIT ÊTRE CERTIFIÉ POUR L'EAU BOUILLANTE. N'UTILISEZ PAS DE TUYAUTERIE EN PLASTIQUE.
- AVERTISSEMENT :** NE RACCORDEZ PAS LE DRAIN DIRECTEMENT AU COLLECTEUR PRINCIPAL DU BÂTIMENT. DES DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT POURRAIENT S'EN SUIVRE.
- AVERTISSEMENT :** IL POURRAIT ÊTRE DANGEREUX DE BLOQUER LE DRAIN.
- IMPORTANT :** UNE CONNEXION DE VIDANGE INADÉQUATE ANNULERA LA GARANTIE.
- AVERTISSEMENT :** LORSQUE VOUS OUVREZ UNE PORTE, PLACEZ-VOUS DE FAÇON À ÊTRE LOIN DE LA VAPEUR QUI SORTIRA DE L'APPAREIL. TOUT CONTACT AVEC LA VAPEUR PEUT CAUSER DES BRÛLURES.
- AVERTISSEMENT :** AVANT DE NETTOYER L'EXTÉRIEUR DE L'AUTOCUISEUR, DÉBRANCHEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE. N'UTILISEZ PAS D'EAU OU DE SOLUTION DE NETTOYAGE SUR LES BOUTONS DE CONTRÔLE OU SUR LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES. NE NETTOYEZ AUCUNE PARTIE DE L'APPAREIL AU TUYAU D'ARROSAGE OU À LA VAPEUR. DES BLESSURES SÉRIEUSES POURRAIENT SURVENIR.
- AVERTISSEMENT :** LAISSEZ LES CHAMBRES DE CUISSON REFROIDIR AVANT DE LES NETTOYER. LES SURFACES CHAUDES PEUVENT CAUSER DES BRÛLURES.
- AVERTISSEMENT :** VEUILLEZ LIRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT LES DIRECTIVES INDIQUÉES SUR L'ÉTIQUETTE DE CHAQUE AGENT DE NETTOYAGE UTILISÉ. UN CONTACT DIRECT AVEC CERTAINS AGENTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.
- AVERTISSEMENT :** NE MÉLANGEZ AUCUN AGENT DE DÉTARTRAGE (ACIDE) AVEC UN DÉGRAISSEUR (ALCALI) DANS LE GÉNÉRATEUR DE VAPEUR OU SUR LES PAROIS DE L'ENCEINTE DE CUISSON. DES GAZ DANGEREUX POURRAIENT ÊTRE CRÉÉS.
- AVERTISSEMENT :** NE METTEZ NI LES MAINS NI AUCUN OUTIL DANS LA CHAMBRE DE CUISSON TANT QUE LE VENTILATEUR N'A PAS ARRÊTÉ DE TOURNER. LA ROTATION DU VENTILATEUR POURRAIT CAUSER DES BLESSURES.
- AVERTISSEMENT :** N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI LES PANNEAUX AMOVIBLES DU CÔTÉ DROIT NE SONT PAS INSTALLÉS CORRECTEMENT. DES DOMMAGES À L'APPAREIL POURRAIENT SURVENIR.
- MISE EN GARDE :** NE DÉPOSEZ PAS L'ARMOIRE DU CHAUFFE-EAU DIRECTEMENT AU-DESSUS D'UN DRAIN OU ÉVIER DE PLANCHER. L'HUMIDITÉ OU L'EAU PROVENANT DU DRAIN POURRAIENT ENDOMMAGER LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DE L'APPAREIL.

IMPORTANT - À LIRE EN PREMIER - IMPORTANT

- AVIS :** N'UTILISEZ AUCUN AGENT DE NETTOYAGE OU DE DÉTARTRAGE CONTENANT DE L'ACIDE SULFAMIQUE OU CHLORURE, Y COMPRIS L'ACIDE CHLORHYDRIQUE. SI LA TENEUR EN CHLORURE D'UN AGENT DE NETTOYAGE N'EST PAS CLAIRE, VEUILLEZ CONSULTER LE FABRICANT. N'UTILISEZ PAS D'AGENT DE NETTOYAGE OU DE DÉTARTRAGE CONTENANT PLUS DE 30 % D'ACIDE PHOSPHORIQUE.
- AVERTISSEMENT :** HAUTE TENSION DANS LES COMPARTIMENTS DE COMMANDES. DÉBRANCHEZ LA SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT TOUT ENTRETIEN. À DÉFAUT DE QUOI, DES BLESSURES SÉRIEUSES OU MÊME LA MORT POURRAIENT SURVENIR.
- AVERTISSEMENT :** N'EXPOSEZ PAS LA PEAU À LA VAPEUR S'ÉCHAPPANT DE L'APPAREIL. DES BRÛLURES IMPORTANTES POURRAIENT SURVENIR.
- MISE EN GARDE :** TOUTE MODIFICATION ÉLECTRIQUE OU MÉCANIQUE EFFECTUÉE SUR L'APPAREIL SANS L'APPROBATION PRÉALABLE ÉCRITE DU DÉPARTEMENT TECHNIQUE ANNULERA TOUTES LES GARANTIES.
- AVERTISSEMENT :** TOUT UTILISATEUR POTENTIEL DE L'ÉQUIPEMENT DOIT ÊTRE FORMÉ EN PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT SÉCURITAIRES ET ADÉQUATES.
- AVERTISSEMENT :** NE FAITES PAS FONCTIONNER L'APPAREIL, À MOINS QUE TOUTES LES CLOISONS AMOVIBLES (DROITE, GAUCHE, AVANT ET ARRIÈRE) N'AIENT ÉTÉ CORRECTEMENT INSTALLÉES.
- AVIS :** N'UTILISEZ AUCUN AGENT DÉGRAISSANT CONTENANT DE L'HYDROXYDE DE POTASSIUM OU DE L'HYDROXYDE DE SODIUM OU QUI EST ALCALIN.
- AVERTISSEMENT :** L'UTILISATION DE TOUTES PIÈCES DE REMPLACEMENT AUTRES QUE CELLES FOURNIES PAR LE FABRICANT OU PAR UN AGENT D'ENTRETIEN AGRÉÉ ANNULE TOUTES LES GARANTIES ET PEUT CAUSER DES BLESSURES À L'OPÉRATEUR ET ENDOMMAGER L'ÉQUIPEMENT. TOUT ENTRETIEN EFFECTUÉ PAR D'AUTRES PERSONNES QUE LE PERSONNEL AUTORISÉ PAR L'USINE ANNULERA TOUTES GARANTIES.
- DANGER :** HAUTE TENSION DANS LES COMPARTIMENTS DE COMMANDES. DÉBRANCHEZ DU CIRCUIT DE DÉRIVATION AVANT TOUT ENTRETIEN. À DÉFAUT DE QUOI, DES BLESSURES SÉRIEUSES OU MÊME LA MORT POURRAIENT SURVENIR.

Table des matières

Avertissements importants pour l'utilisateur.....	pages	1-2
Références.....	page	3
Description de l'équipement.....	page	4
Qualité et traitement de l'eau	page	5
Installation.....	pages	6-8
Premier démarrage.....	page	9
Fonctionnement.....	pages	10-11
Séquence de fonctionnement.....	page	12
Nettoyage.....	pages	13-15
Entretien.....	pages	16-17
Dépannage.....	pages	18-19
Schéma électrique.....	pages	27-28
Journal d'entretien.....	page	29

Références

UNDERWRITERS LABORATORIES, INC.
333 Pflingsten Road
Northbrook, Illinois 60062

KLENZADE SALES CENTER
ECOLAB, Inc.
370 Wabasha
St. Paul, Minnesota 55102
800 328-3663 ou 612 293-2233

ASSOCIATION NATIONALE DE PROTECTION CONTRE LE FEU
60 Battery March Park
Quincy, Massachusetts 02269

NFPA/70 Le Code national de l'électricité
Hottes de ventilation NFPA/96

NSF INTERNATIONAL
789 North Dixboro Road
P.O. Box 130140
Ann Arbor, Michigan 48113-0140

AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE
1403 Broadway, New York, New York 10018, États-Unis

Description de l'équipement

AVERTISSEMENT

L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ POUR TRAVAILLER AVEC L'ÉLECTRICITÉ ET/OU LE GAZ ET LA PLOMBERIE. UNE INSTALLATION INADÉQUATE PEUT CAUSER DES BLESSURES CORPORELLES ET/OU ENDOMMAGER L'ÉQUIPEMENT. L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ CONFORMÉMENT À TOUS LES CODES APPLICABLES.



Les autoclaves HY-SE possèdent deux compartiments de vapeur avec commandes individuelles montées sur une base de chauffe-eau électrique.

L'autoclaveur HY-SE est conçu pour vous donner des années de service. Il possède deux cavités en acier inoxydable (chambres à cuisson) et un compartiment de commandes contenant les composants électriques et les soupapes de vapeur. Dans chaque cavité, une soufflerie puissante fait circuler la vapeur, augmentant ainsi la capacité de chauffage. Chaque cavité, selon les modèles, contient soit trois ou cinq plats de table à vapeur (12 po x 20 po x 2-1/2 po).

Un boîtier en acier inoxydable de calibre 16 renferme les cavités ainsi que le compartiment de commandes contenant les composants électriques. Les charnières des portes sont réversibles (les portes peuvent être modifiées pour s'ouvrir autant de la gauche que de la droite).

Les commandes de l'opérateur sont situées sur le panneau avant.

Les cavités de l'autoclaveur sont montées sur une base d'armoire contenant un chauffe-eau électrique alimenté au gaz générant une faible pression de vapeur. Le chauffe-eau est suffisamment petit pour s'adapter à une armoire de 24-1/8 po de largeur par 34-3/16 po de profondeur par 29-3/16 de hauteur (maximum). Le chauffe-eau est construit d'un acier de 1/4 po d'épaisseur, certifié par American Society of Mechanical Engineers (ASME) pour les vaisseaux de pression. Toutes les soudures sont testées de façon hydrostatique. Le chauffe-eau est aussi muni des instruments, raccords et commandes requis, conformément à la norme CSD-1 (Contrôles et dispositifs de sécurité pour les chauffe-eaux allumés automatiquement). Les éléments de chauffage avec faible densité de tension assurent une durée de vie prolongée de l'appareil. Le chauffe-eau est disponible pour un entretien 60 Hertz triphasé dans le voltage et les combinaisons d'alimentation suivantes :

208 Volts	240 Volts	480 Volts
24 Kilowatt	24 Kilowatt	24 Kilowatt
36 Kilowatt	36 Kilowatt	36 Kilowatt
48 Kilowatt	48 Kilowatt	48 Kilowatt

Le système de vidange comprend un condenseur en vaporisateur qui empêche toute vapeur de s'échapper de la chambre et refroidit l'eau condensée de s'infiltrer dans le drain.

Qualité et traitement de l'eau

**RÉDUISEZ LES PROBLÈMES DE TARTRE
EN UTILISANT ET EN ENTREtenant
L'AUTOUISEUR À L'AIDE D'UN
POUR VOTRE AUTOUISEUR !**

Il est essentiel que l'eau arrivant dans l'autocuiseur ne forme pas de tartre à un taux inacceptable. Le chauffe-eau a été conçu de façon à minimiser le tartre mais sa formation dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil.

Dans certaines régions des États-Unis, l'eau contient très peu de minéraux, permettant d'éviter l'accumulation de tartre. Par contre, la majorité des alimentations d'eau possèdent une quantité importante de minéraux. Cela favorisera la formation de tartre sur le chauffe-eau, réduira la sortie de vapeur et causera une défaillance prématurée des composants.

Votre service d'eau local ou fournisseur de qualité de l'eau peut vous renseigner sur les minéraux contenus dans votre eau. L'eau se dirigeant vers le générateur de vapeur devrait contenir :

1. Entre 1 et 30 ppm de matières dissoutes totales (MDT)
2. Un pH (taux d'acidité) de 7,0 à 8,0
3. Une quantité d'alcalinité totale inférieure 120 ppm
4. Une quantité de silice inférieure à 13 ppm
5. Une quantité de chlorure inférieure à 30 ppm
6. Une quantité de sulfate inférieure à 40 ppm
7. Une quantité de chlore inférieure à 10 ppm

Veillez suivre ces simples précautions :

1. Ne vous fiez pas aux systèmes de traitement d'eau vendus et non éprouvés pour prévenir et éliminer le tartre. Très souvent ils ne fonctionnent pas. La meilleure façon de prévenir le tartre est de fournir l'eau la plus pure possible.
2. Si votre eau contient des minéraux qui favorisent la formation de tartre, comme la majorité le fait, utilisez un système de traitement d'eau bien entretenu. Qu'il s'agisse d'une cartouche d'adoucisseur échangeable ou d'un système de régénération, un système d'échange régulier est essentiel.
3. L'installation d'un compteur d'eau sur une conduite d'alimentation vers l'autocuiseur fournira une mesure précise de l'eau utilisée et vous aidera à déterminer quand remplacer les cartouches ou régénérer l'adoucisseur. L'utilisation d'eau traitée prolongera la durée de vie de l'appareil, augmentera la capacité de vapeur et réduira les exigences d'entretien.
4. Si vous notez un ralentissement de production de vapeur, vérifiez le chauffe-eau pour toute accumulation de tartre. Du tartre en quantité importante ralenti la capacité à bouillir l'eau de l'appareil et peut même jusqu'à causer la surchauffe d'éléments dans le générateur de vapeur, jusqu'à les brûler.
5. Des chauffe-eau à pression sont disponibles avec deux entrées d'eau différentes :
une pour le chauffe-eau (eau traitée)
une pour le condensateur à vaporisation (eau non traitée).

Le générateur de vapeur utilise seulement de 14 à 31 % de l'eau du chauffe-eau. Puisque que les systèmes de traitement d'eau sont habituellement classés selon le total de gal/h (gallon par heure), la deuxième entrée pourrait réduire les exigences jusqu'à 80 %, résultant en des économies importantes.

Installation

AVERTISSEMENT
TOUTE MODIFICATION ÉLECTRIQUE OU MÉCANIQUE EFFECTUÉE SUR L'APPAREIL SANS L'APPROBATION PRÉALABLE ANNULERA TOUTES LES GARANTIES.

AVERTISSEMENT
L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ POUR LES TRAVAUX DE GAZ, D'ÉLECTRICITÉ ET DE PLOMBERIE. UNE MAUVAISE INSTALLATION PEUT CAUSER DES BLESSURES AU PERSONNEL AINSI QUE DES DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT. L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ CONFORMÉMENT AUX CODES APPLICABLES. L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN PLOMBIER OU UN INSTALLATEUR DE GAZ AUTORISÉ LORSQU'IL EST INSTALLÉ DANS LE COMMONWEALTH DU MASSACHUSETTS.

LORSQUE L'APPAREIL EST REÇU, INSPECTEZ-LE IMMÉDIATEMENT POUR TOUS DOMMAGES EXTERNES OU INTERNES. SIGNALEZ TOUT DOMMAGE AU TRANSPORTEUR. Une fois l'inspection effectuée, gardez l'appareil dans sa boîte jusqu'à son installation. Il peut être installé sur des planchers combustibles et incombustibles. Les dégagements minimum sont :

Côté droit 2 po (5 cm)
Côté gauche 4 po (10 cm)
Arrière 6 po (15 cm)

Afin de pouvoir entretenir l'appareil correctement, au moins 24 po (61 cm) de dégagement doit être présent sur le côté droit de l'appareil.

Mettez l'appareil au niveau de l'avant vers l'arrière et de la gauche vers la droite en ajustant les pieds. Le niveau peut être vérifié en déposant un niveau à bulle sur le dessus de l'armoire.

Une libre circulation autour du chauffe-eau favorise un fonctionnement efficace. Également, gardez la zone située directement autour de l'appareil exempt de tout matériel combustible.

L'installation doit être conforme aux codes municipaux ou, en l'absence de tels codes, au Code national du gaz combustible (ANSI/NFPA-70-1987 - ou la dernière édition).

1. Raccordement au réseau électrique

Vous êtes responsable de fournir la bonne tension (60 Hz, triphase), comme indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil. Le courant tiré et le calibre de fil recommandé, ainsi que les taux de température d'isolation sont indiqués dans le tableau ci-dessous. N'utilisez que du fil de cuivre. Les codes municipaux et/ou le Code national de l'électricité doivent être suivis (ANSI/NFPA 70-1987 - ou la dernière édition).

UNE MISE À LA MASSE ÉLECTRIQUE EST NÉCESSAIRE. La borne de terre est située à côté de l'alimentation du bloc de jonction, dans le boîtier électrique. Le trou d'éjection de l'alimentation principale est prévu pour un raccord de conduit de 1-1/2 pouce. Le trou d'éjection de l'alimentation auxiliaire est prévu pour un raccord de conduit de 3/4 pouce. Vous retrouverez des copies du schéma électrique dans le boîtier électrique de l'équipement ainsi que dans ce manuel. Au Canada, veuillez vous conformer au Code canadien de l'électricité CSA C22.1 Partie 1 et/ou aux codes municipaux.

Tension	MISE EN MARCHÉ Taux (Kilowatt)	Courant tiré (Ampère)	Fil d'alimentation		Fil de masse		Taux
			AWG	mm	AWG	mm	
208	24	67	2	6,5	8	3,3	90°C
208	36	100	2/0	9,3	6	4,1	90°C
208	48	100 (Principal)	2/0	9,3	6	4,1	90°C
		34 (Auxiliaire)	6	4,1	10	2,6	90°C
240	24	58	3	5,8	8	3,3	90°C
240	36	87	1	7,3	8	3,3	90°C
240	48	87 (Principal)	1	7,3	6	4,1	90°C
		29 (Auxiliaire)	8	3,3	10	2,6	90°C
480	24	29	3	5,8	10	2,6	75°C
			8	3,3	10	2,6	90°C
480	36	44	1/0	8,3	10	2,6	75°C
			6	4,1	10	2,6	90°C
480	48	58	2/0	9,3	8	3,3	75°C
			3	5,8	8	3,3	90°C

Installation

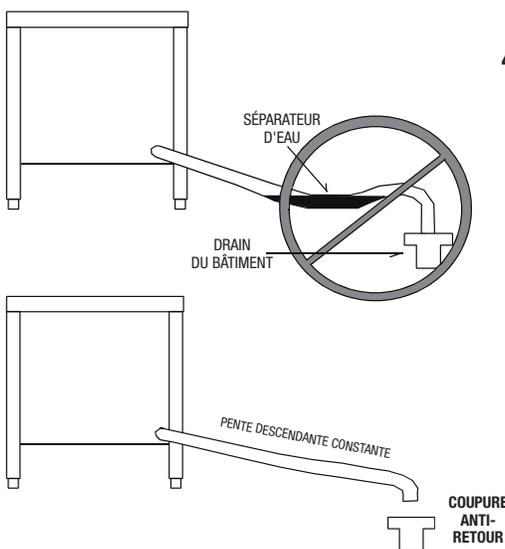
AVERTISSEMENT
L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ POUR TRAVAILLER AVEC L'ÉLECTRICITÉ ET LA PLOMBERIE. UNE INSTALLATION INADÉQUATE PEUT CAUSER DES BLESSURES CORPORELLES ET/OU DES DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT. L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ CONFORMÉMENT À TOUS LES CODES APPLICABLES.

MISE EN GARDE
LES SANGLES D'EXPÉDITION SONT SOUS TENSION. ELLES PEUVENT REVENIR BRUSQUEMENT ET CAUSER DES BLESSURES LORSQUE COUPÉES.

MISE EN GARDE
TOUTE MODIFICATION ÉLECTRIQUE OU MÉCANIQUE À L'APPAREIL SANS APPROBATION PRÉALABLE DU DÉPARTEMENT D'INGÉNIERIE ANNULERA TOUTES GARANTIES.

IMPORTANT
UNE CONNEXION DE VIDANGE INADÉQUATE ANNULERA TOUTE GARANTIE.

MISE EN GARDE
NE PAS LOCALISER L'ARMOIRE DU CHAUFFE-EAU DIRECTEMENT AU-DESSUS D'UN DRAIN DE PLANCHER OU D'ÉVIER. L'HUMIDITÉ OU L'EAU POURRAIENT ENDOMMAGER LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES.



Laissez une coupure anti-retour entre le tuyau et le drain du bâtiment et ne laissez pas de séparateurs d'eau dans la conduite.

2. Raccordement de l'eau

- L'eau froide est fournie par le biais d'une connexion de 1/2 po NPT située à l'arrière de l'appareil. Un clapet de non-retour (dispositif de reflux d'eau) doit être installé, conformément aux codes de plomberie municipaux.
- La pression d'eau devrait se situer entre 210 et 410 kPa (30 et 60 PSIG). Si supérieure à 410 kPa (60 PSIG), un régulateur de pression est nécessaire. Un filtre à la connexion est aussi recommandé, emprisonnant ainsi les débris avant qu'ils n'entrent dans le système.
- Le chauffe-eau utilise l'eau au débit maximal par heure illustré ci-dessous.

CONSOMMATION D'EAU MAXIMALE		
Unité	Gallon/heure	Litre/heure
24 kW	8,2	31
36 kW	12,5	47,3
48 kW	16,9	64

3. Connexion de vidange

- La connexion de vidange s'effectue à l'arrière de l'appareil à l'aide d'un tuyau de 1-1/4 po NPT. N'UTILISEZ PAS DE TUYAUTERIE EN PLASTIQUE. LA TUYAUTERIE DE VIDANGE DOIT POUVOIR RÉSISTER À LA VAPEUR ET L'EAU BOUILLANTE. Prolongez la tuyauterie de drainage jusqu'au drain de plancher le plus près. Une tuyauterie de 1-1/4 po NPT (ou 1-1/2 po NPT) est acceptable pour des distances de six pieds ou moins. Si la distance du drain est supérieure à six pieds, utilisez une tuyauterie de 2 po NPT.
- La conduite de vidange doit être installée en suivant une pente descendante constante. Ne laissez pas de séparateur d'eau dans la conduite. NE RACCORDEZ PAS LA CONDUITE DIRECTEMENT AU DRAIN DU BÂTIMENT. Une coupure anti-retour verticale d'au moins deux pouces doit être maintenue entre le tuyau de vidange et le drain du bâtiment, à moins qu'il en soit précisé autrement par les codes de plomberie municipaux.

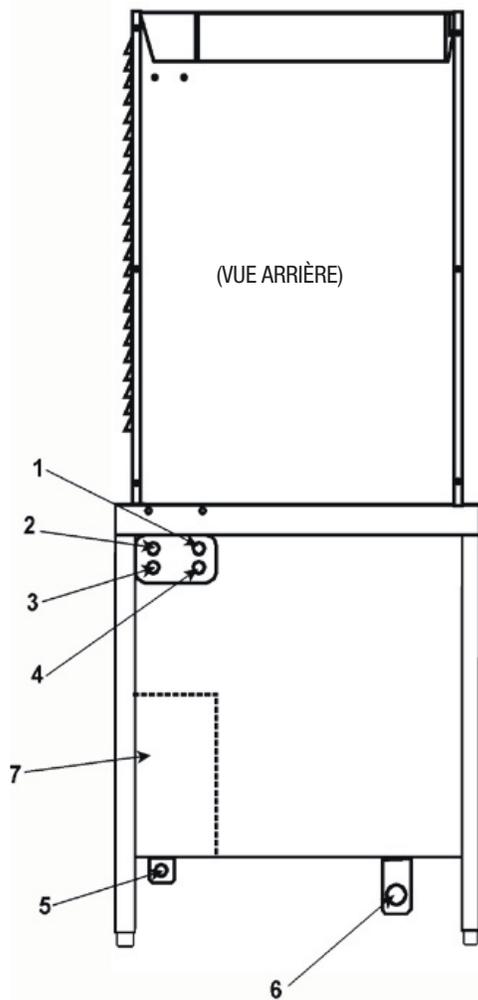
4. Soupape de sûreté

Assurez-vous que la soupape de surpression (voir l'image à la page 12) est aérée correctement. L'AVERTISSEMENT des directives d'installation suivante provient du fabricant de la soupape de surpression :

« Pendant le fonctionnement, cette soupape peut décharger une grande quantité de vapeur et/ou d'eau chaude. Par conséquent, pour réduire le risque de blessures corporelles et de dommages à la propriété, une conduite de refoulement DOIT être installée :

- et connectée de la sortie de la soupape à un point sécuritaire de décharge sans aucune soupape médiatrice.
- et permettre une vidange complète à la fois de la soupape et de la conduite de décharge.
- et être indépendamment supportée et ancrée de façon sécuritaire afin qu'aucun stress ne soit appliqué sur la soupape.
- et être aussi courte et droite que possible.
- et se vider librement à l'atmosphère et à un endroit où le déchargement sera clairement visible et sans risque de geler.
- et se terminer dans une extrémité plate et sans filet.
- et construite sur un matériel pouvant supporter une exposition à des températures de 375 °F (191°C) ou plus
- et, sur sa longueur totale, est égale ou supérieure à la taille du tuyau du robinet de sortie. »

Installation



5. Connexions au service

1. Eau froide (non traitée).
2. Eau froide (traitée).
3. Eau chaude (pour robinet sur unités de 36 po (91 cm) de largeur ou plus avec marmites).
4. Sortie de vapeur (pour prise de force).
5. Non utilisé.
6. Drain (pour chauffe-eau, autocuiseurs et condenseurs de vaporisation). Aussi pour condensat de marmite à vapeur et évier, lorsque utilisé.
7. Électrique (conduit jusqu'en dessous, bornes sur la partie interne droite).

Premier démarrage

Interrupteur de démarrage

Interrupteur marche/arrêt



Indicateur de réinitialisation

Manomètre

Les commandes de fonctionnement sont situées à l'avant de l'armoire de base.

AVERTISSEMENT
ÉLOIGNEZ-VOUS DE TOUTE VAPEUR SORTANT DE L'APPAREIL. LA VAPEUR PEUT CAUSER DES BRÛLURES IMPORTANTES.



Une fois l'appareil installé, testez-le pour vous assurer qu'il fonctionne correctement.

1. Retirez toute la documentation et les matériaux d'emballage de l'intérieur et de l'extérieur de l'appareil.
 2. Assurez-vous que l'alimentation d'eau est ouverte.
 3. Allumez le service électrique vers l'appareil.
 4. Tournez l'interrupteur marche/arrêt sur le panneau avant de l'armoire en position « MARCHE » :
 - La soupape de drainage du chauffe-eau se fermera et l'appareil se remplira d'eau.
 - Lorsque le niveau d'eau atteint la sonde « MID », le témoin rouge RÉINITIALISER s'allumera.
 - Poussez l'interrupteur de démarrage.
 - Le témoin vert dans l'interrupteur s'allumera, le témoin RÉINITIALISER s'éteindra. Les contacteurs de l'élément de chauffage se fermeront.
 - Lorsque le niveau d'eau atteint la sonde « HI », l'alimentation d'eau au chauffe-eau se fermera.
 5. Après environ 15 minutes, le manomètre augmentera. Lorsque la pression atteint 83 kPa (12 PSIG), le brûleur principal s'éteindra. Par la suite, la pression diminuera, les contacteurs se fermeront pour maintenir le niveau à 83 kPa (12 PSIG).
 6. Pour éteindre l'appareil, tournez l'interrupteur marche/arrêt en position « ARRÊT ». Lorsque l'appareil a refroidi à une température d'environ 130 °F (54 °C), le chauffe-eau se videra automatiquement.
- Si le chauffe-eau fonctionne tel que décrit ci-dessus, il est prêt à être utilisé. Si ce n'est pas le cas, communiquez avec votre agent de service autorisé.
7. Lorsque de la vapeur est disponible pour la cavité, choisissez l'une des options suivantes :
 - a. Réglez la minuterie au temps désiré pour une cuisson à la vapeur contrôlée.
 - b. Tournez le bouton de minuterie en position MARCHE pour une cuisson continue à la vapeur.
- REMARQUE : La porte doit être fermée avant que la vapeur n'entre dans la cavité. Si la porte est ouverte lorsque la minuterie débute, la vapeur s'arrêtera.
- C. Laissez la vapeur s'accumuler jusqu'à ce que vous en ayez besoin.
8. Si vous ne prévoyez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, éteignez l'alimentation aux compartiments individuels de vapeur. Coupez l'alimentation au chauffe-eau de pression électrique.

Si l'appareil fonctionne tel que décrit ci-dessus, il est prêt à être utilisé. Si ce n'est pas le cas, communiquez avec votre agent de service autorisé.

Fonctionnement

AVERTISSEMENT
TOUT UTILISATEUR POTENTIEL DE
L'ÉQUIPEMENT DOIT ÊTRE FORMÉ EN
PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT
SÉCURITAIRES ET ADÉQUATES.

A. Commandes

Les commandes sont situées sur le panneau avant de l'appareil.

- a. L'interrupteur marche/arrêt démarre ou arrête l'appareil.
- b. Le témoin lumineux RÉINITIALISER s'allume, indiquant que le chauffe-eau est plein d'eau et que les contacteurs de l'élément de chauffage se ferment.
- c. L'interrupteur de démarrage (momentané) ferme les contacteurs de l'élément de chauffage. Il redémarre aussi l'appareil si une coupure de courant se produit ou si un faible niveau d'eau a désactivé l'appareil.
- d. Les minuteries se situent sur l'avant droit de l'appareil. Il existe deux minuteries — une pour la cavité supérieure et l'autre pour la cavité inférieure.

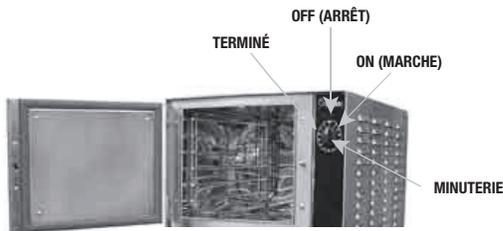
La minuterie peut être utilisée de deux façons :

1. Tournez la minuterie à n'importe quel réglage pour envoyer de la vapeur dans la cavité jusqu'à ce que la minuterie tombe à zéro et ARRÊTE. À ce moment, un témoin à DEL rouge s'allume et un signal sonore se fait entendre ; la vapeur cesse alors d'être envoyée dans le compartiment.
2. Lorsque tourné en position MARCHE, la minuterie autorise une vapeur continue. Un témoin à DEL vert s'allume et la minuterie ne descend pas. La vapeur continue jusqu'à ce que le bouton de minuterie soit tourné en position ARRÊT.

Fonctionnement

AVERTISSEMENT
TOUT UTILISATEUR POTENTIEL DE
L'ÉQUIPEMENT DOIT ÊTRE FORMÉ EN
PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT
SÉCURITAIRES ET ADÉQUATES.

AVERTISSEMENT
LORSQUE VOUS OUVREZ LA PORTE, PLACEZ-
VOUS DE FAÇON À ÊTRE LOIN DE LA VAPEUR
QUI SORTIRA DE L'APPAREIL. LA VAPEUR
PEUT CAUSER DES BRÛLURES.



Les commandes de minuterie pour
chacune des deux cavités sont
identiques.

B. Procédure de fonctionnement

1. Ouvrez l'alimentation d'eau vers l'appareil.
2. Allumez le service électrique vers l'appareil.
3. Tournez l'interrupteur marche/arrêt situé à l'avant de l'armoire en position « MARCHE ».
 - a. La soupape de drainage du chauffe-eau se fermera et l'appareil se remplira d'eau.
 - b. Lorsque le niveau d'eau atteint la sonde « MID », le témoin rouge RÉINITIALISER s'allumera.
 - c. Poussez l'interrupteur de démarrage.
 - d. Le témoin vert dans l'interrupteur s'allumera, le témoin RÉINITIALISER s'éteindra et les contacteurs de l'élément de chauffage se fermeront.
 - e. Lorsque le niveau d'eau atteint la sonde « HI », l'alimentation d'eau au chauffe-eau se fermera.
 - f. Après environ 15 minutes, le manomètre indiquera la pression montante. Lorsque 83 kPa (12 PSIG) est atteint, les contacteurs de chauffage s'ouvriront. Par la suite, les contacteurs se fermeront et la pression diminuera pour maintenir une pression de 83 kPa (12 PSIG).
 - g. Pour éteindre l'appareil, tournez l'interrupteur à la position « ARRÊT » (OFF). L'appareil se videra automatiquement lorsqu'il aura refroidi à environ 130 °F (54 °C).
4. Déposez les aliments dans les plats en couches uniformes. Pour de meilleurs résultats, les plats doivent être remplis plus ou moins au même niveau et devraient être uniformes sur le dessus.
5. Ouvrez la porte et faites glisser les plats sur les grilles. Si vous n'avez qu'un seul plat, placez-le au milieu de l'enceinte.
6. Fermez la porte.

REMARQUE : La porte doit être fermée avant que la vapeur n'entre dans la cavité. Si la porte demeure ouverte alors que la minuterie débute, la vapeur cessera.
7. Tournez le bouton de minuterie à l'un des réglages suivants :
 - a. Si vous voulez cuire les aliments à la vapeur pendant un certaine période de temps, réglez la minuterie en conséquence. De la vapeur sera distribuée dans la cavité pour cette période de temps et arrêtera ensuite. Un signal sonore et un témoin à DEL rouge vous feront savoir lorsque le cycle sera complété. La production de vapeur cesse.
 - b. Si vous voulez cuire à la vapeur en continu, placez la minuterie en position ON manuelle. Un voyant vert s'allume. De la vapeur sera distribuée dans la cavité jusqu'à ce que le bouton soit tourné en position ARRÊT.
8. Ouvrez la porte.
9. À l'aide de gants de protection pour vos mains, retirez les plats du cuiseur à vapeur.
10. Pour arrêter l'autocuiseur, tournez la Minuterie en position « ARRÊT ».

Séquence de fonctionnement

MISE EN GARDE
LA VAPEUR QUI S'ÉCHAPPE PEUT CAUSER
DES BRÛLURES SÉRIEUSES. ÉLOIGNEZ-VOUS
DE L'ÉVÉNEMENT D'AIR THERMOSTATIQUE ET DES
SOUPAPES DE SURPRESSION.

Lorsque l'alimentation électrique est en fonction sur l'appareil, les choses suivantes se produisent :

- La soupape de vidange se ferme
- Le robinet d'eau s'ouvre
- L'appareil se remplit d'eau

Alors que le chauffe-eau se remplit, l'eau est détectée par deux sondes. La première est la sonde « MID », activant la lumière « RÉINITIALISER ». La seconde (« HI ») est atteinte lorsque le chauffe-eau est plein et arrête l'alimentation d'eau. Alors que l'alimentation d'eau tombe sous cette sonde, l'alimentation d'eau s'ouvre jusqu'à qu'elle atteigne de nouveau cette sonde.

Un événement d'air contrôlé de façon thermostatique s'ouvre pendant le remplissage du chauffe-eau. Alors que de la vapeur commence à se développer, cet événement se ferme. Un peu de vapeur peut s'échapper de cet événement avant qu'il ne soit complètement fermé (soit environ 200 °F (93 °C)).

Une fois que la pression atteint 83 Kpa (12 PSIG), l'interrupteur de pression en opération ouvrira les contacteurs de l'élément de chauffage. Au fur et à mesure que la pression diminue, les contacteurs de l'élément de chauffage se ferment, maintenant la pression à 83 kPa (12 PSIG).

Si quelque chose fait monter la pression à 100 kPa (14-1/2 PSIG), un interrupteur de sécurité limite élevée fermera électriquement le chauffe-eau. Si cela se produit, l'appareil ne devrait pas être redémarré tant que le problème ayant causé la fermeture n'a pas été corrigé.

Comme mesure de sécurité supplémentaire, l'appareil est muni d'une soupape de sûreté certifiée A.S.M.E. qui s'ouvrira lorsque la pression excède 15 PSIG. La capacité de cette soupape à décharger la pression de vapeur est supérieure à la capacité du chauffe-eau à générer de la vapeur.

Lorsque l'interrupteur MARCHE/ARRÊT est tourné en position « ARRÊT », l'interrupteur thermostatique monté sur le boîtier du chauffe-eau gardera le robinet de vidange fermé jusqu'à ce que la température descende à environ 130°F (77°C). À ce moment, l'interrupteur s'ouvre et l'eau se vide du chauffe-eau. Un reniflard permet à l'air d'entrer dans le chauffe-eau.

Nettoyage du compartiment de l'autocuiseur

AVERTISSEMENT
DÉBRANCHEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE NETTOYER L'EXTÉRIEUR DE LA MARMITE À VAPEUR.

N'UTILISEZ PAS D'EAU OU DE SOLUTION DE NETTOYAGE SUR LES BOUTONS DE CONTRÔLE OU SUR LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES. NE NETTOYEZ AUCUNE PARTIE DE L'APPAREIL AU TUYAU D'ARROSAGE OU À LA VAPEUR.

NE MÉLANGEZ AUCUN AGENT DE DÉTARTRAGE (ACIDE) AVEC UN DÉGRAISSEUR (ALCALI) N'IMPORTE OÙ SUR L'APPAREIL.

ÉVITEZ TOUT CONTACT AVEC TOUT AGENT NETTOYANT, AGENT DE DÉTARTRAGE OU DÉGRAISSANT, TEL QUE RECOMMANDÉ PAR LE FOURNISSEUR. LA PLUPART DE CES PRODUITS SONT DANGEREUX. VEUILLEZ LIRE LES AVERTISSEMENTS ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS !

MÊME SI L'APPAREIL EST ÉTEINT, NE POSEZ PAS VOS MAINS OU DES OUTILS SUR LA CHAMBRE DE CUISSON TANT QUE LE VENTILATEUR TOURNE.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI LES DEUX CLOISONS INTÉRIEURES AMOVIBLES NE SONT PAS INSTALLÉES CORRECTEMENT.

N'UTILISEZ AUCUN AGENT DE NETTOYAGE OU DE DÉTARTRAGE CONTENANT DES AGENTS SULFAMIQUES OU DU CHLORE, INCLUANT L'ACIDE HYDROCHLORIQUE (HCl). POUR VÉRIFIER LA TENEUR EN CHLORURE, VEUILLEZ CONSULTER LES FICHES SIGNALÉTIQUES FOURNIES PAR LE FABRICANT DE L'AGENT DE NETTOYAGE. N'UTILISEZ AUCUN AGENT DE NETTOYAGE OU DE DÉTARTRAGE CONTENANT PLUS DE 30 % D'ACIDE PHOSPHORIQUE.

IMPORTANT

N'UTILISEZ AUCUN ÉLÉMENT MÉTALLIQUE (COMME UNE ÉPONGE MÉTALLIQUE) OU UN OUTIL EN MÉTAL (COMME UNE CUILLÈRE, UN GRATTOIR OU UNE BROSSÉ MÉTALLIQUE) SUSCEPTIBLE DE RAYER LA SURFACE EN ACIER INOXYDABLE. LES RAYURES RENDENT LA SURFACE DIFFICILE À NETTOYER ET PERMETTENT LE DÉVELOPPEMENT DES BACTÉRIES. N'UTILISEZ PAS DE LAINE D'ACIER SUSCEPTIBLE DE LAISSER DES PARTICULES INCRUSTÉES DANS LA SURFACE, CE QUI POURRAIT ÉVENTUELLEMENT ENTRAÎNER DE LA CORROSION ET DES PIQÛRES.

Pour que votre autocuiseur demeure en bonne condition de fonctionnement, nettoyez l'appareil quotidiennement. Cela Un nettoyage régulier permettra de réduire l'effort nécessaire requis pour nettoyer les cavités.

A. Outils recommandés

1. Un détergent doux
2. Un nettoyant pour acier inoxydable tel que le produit Spray Degreaser de Zepper®
3. Un agent dégraissant, tel que les produits EncompasS®, Malone 34®, Puritan Puribrute®, ou Con-Lie®
4. Un chiffon ou une éponge
5. Un tampon en plastique ou une brosse à soies douces
6. Un vaporisateur
7. Une tasse à mesurer
8. Un tampon en nylon
9. Des serviettes
10. Des gants jetables en plastique

B. Procédure

1. Extérieur

- a. Préparez une solution chaude de détergent doux selon les instructions du produit. Humidifiez un chiffon avec cette solution puis essorez-le. Utilisez le chiffon humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. Ne laissez pas le liquide couler sur les commandes, le panneau de commandes, les pièces électriques ou dans un évent ouvert.
- b. Pour nettoyer les saletés collées à l'appareil, utilisez une brosse en plastique, une brosse de fibres ou un grattoir en plastique ou en caoutchouc avec une solution détergente.
- c. Les surfaces en acier inoxydable peuvent être polies avec un agent de nettoyage pour acier inoxydable tel que le produit Zepper®.

2. Intérieur

Retirez le ventilateur/déflexeur de l'intérieur de l'appareil et déposez dans un évier de service. Nettoyez la (les) chambre(s) à combustion et le ventilateur/déflexeur avec une solution chaude de détergent doux et d'eau. Si nécessaire, utilisez un agent de dégraissage avec un tampon à récurer en plastique. Rincez les pièces à l'eau claire et réinstallez le ventilateur/déflexeur. Assurez-vous que les trous de vidange à l'arrière de chaque cavité sont exempts de toutes particules de nourriture et de débris.



Nettoyage du chauffe-eau

AVERTISSEMENT
L'EAU ET LES SOUPAPES POURRAIENT ÊTRE TRÈS CHAUDES ET POURRAIENT CAUSER DES BRÛLURES. GARDE VOS MAINS ÉLOIGNÉES DES SURFACES CHAUDES ET DE L'EAU.

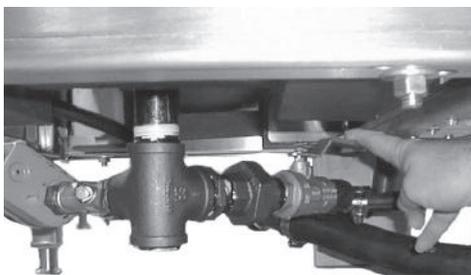
AVERTISSEMENT
UTILISEZ DES LUNETTES DE SÉCURITÉ ET DES GANTS EN CAOUTCHOUC, COMME RECOMMANDÉ PAR LE FABRICANT DE L'AGENT DE DÉCHAULAGE.

MISE EN GARDE
N'UTILISEZ AUCUN AGENT DE NETTOYAGE OU DE DÉCHAULAGE CONTENANT DE L'ACIDE SULFAMIQUE OU TOUT AUTRE CHLORURE, INCLUANT DE L'ACIDE HYDROCHLORIQUE (HCL). SI LA TENEUR EN CHLORURE DE TOUT PRODUIT EST INCERTAINE, CONSULTEZ LE FABRICANT.

AVERTISSEMENT
PORTEZ DES LUNETTES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT
SURFACES CHAUDES



La soupape de vidange manuelle se situe sous le chauffe-eau.

Lorsque le chauffe-eau est éteint et refroidit à une température d'environ 130 °F (54 °C), il se vidange automatiquement. Cela devrait être fait tous les jours, minimisant ainsi l'accumulation de tartre à l'intérieur du chauffe-eau.

En plus de cette vidange, la procédure suivante de nettoyage devrait aussi être effectuée en suivant un horaire régulier. Cela empêchera l'accumulation de chaux sur les sondes de niveau d'eau et les surfaces internes du chauffe-eau. Le temps actuel entre ces nettoyages dépend de la qualité de l'eau et des heures de fonctionnement. Au minimum, nous recommandons un nettoyage du chauffe-eau au moins une fois par mois.

A. Outils recommandés

1. Clef de rallonge durcie carrée de 1/2 po
2. Pâte à joint (approuvée pour vapeur à 300 °F (149 °C))
3. Agent pour déchauler et détartrer
4. Agent de dégraissage en vaporisateur
5. Tampon(s) en nylon

B. Procédure

1. Tournez l'interrupteur marche/arrêt à la position « ARRÊT ».
2. Ouvrez lentement la soupape de vidange manuelle pour vider le chauffe-eau. Celle-ci se situe sous le chauffe-eau.
3. Fermez la soupape de vidange manuelle.
4. Coupez l'alimentation d'eau au chauffe-eau.
5. Laissez le chauffe-eau refroidir. Cela peut prendre plusieurs heures ; il est donc recommandé de refroidir le chauffe-eau durant la nuit.
6. Tournez l'interrupteur marche/arrêt en position « MARCHÉ » pour fermer la soupape de vidange automatique.
7. Utilisez une rallonge de clef durcie de 1/2 po, retirez l'un des bouchons de canalisation de 1-1/4 po NPT de l'avant du chauffe-eau.
8. Versez 32 onces d'agent de déchaulage dans le chauffe-eau.
9. Reposez le bouchon de canalisation. Utilisez la pâte à joint et serrez correctement le bouchon.
10. Ouvrez l'alimentation d'eau et remplissez le chauffe-eau.
11. Lorsque la lumière RÉINITIALISER s'allume, appuyez sur l'interrupteur de démarrage.
12. Laissez la pression du chauffe-eau monter. Laissez reposer pendant environ 15 minutes une fois la pression bâtie. Un appareil contenant beaucoup de chaux peut prendre plus de 15 minutes.

Nettoyage

AVERTISSEMENT
LA SOLUTION ET LES SOUPAPES SERONT
TRÈS CHAUDES ET POURRAIENT CAUSER DES
BRÛLURES. GARDE VOS MAINS ÉLOIGNÉES
DES SURFACES CHAUDES ET CONTINUEZ
D'UTILISER DES GANTS DE PROTECTION.



13. Réglez les minuteries de l'autocuiseur à 10 minutes.
14. Lorsque les minuteries de l'autocuiseur se font entendre, tournez l'interrupteur en position « ARRÊT » et ouvrez les portes.
15. Lorsque les ventilateurs s'arrêtent, retirez les partitions du ventilateur en utilisant des gants de protection et rincez-les à l'eau claire.
16. Essuyez toutes les chambres à vapeur en utilisant un agent de dégraissage et un tampon en nylon, si nécessaire. Rince à fond à l'eau claire.
17. Réinstallez les partitions du ventilateur.
18. Attendez 10 minutes, laissant ainsi le temps aux compartiments de sécher à l'air libre. Fermez ensuite les portes de l'autocuiseur.
19. Tournez l'interrupteur marche/arrêt en position « ARRÊT » et ouvrez lentement la soupape de vidange manuelle.
20. Lorsque le chauffe-eau a été drainé complètement, fermez la soupape de vidange manuelle et tournez l'interrupteur marche/arrêt en position « MARCHÉ », remplissant ainsi le chauffe-eau d'eau.
21. Une fois la lumière RÉINITIALISER allumée, appuyez sur l'interrupteur de démarrage.
22. Laissez la pression du chauffe-eau monter.
23. Réglez les minuteries de l'autocuiseur à 10 minutes.
24. Lorsque le signal sonore de l'autocuiseur se fait entendre, éteignez les minuteries.
25. Si le chauffe-eau n'est pas utilisé, il pourrait s'éteindre. Il est prêt à être utilisé normalement.

Entretien de l'autocuiseur

AVERTISSEMENT
AVANT DE REMPLACER UNE PIÈCE, COUPEZ
L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE VERS
L'APPAREIL. DES BLESSURES OU MÊME LA
MORT POURRAIENT SURVENIR EN CAS DE
CONTACT AVEC LA HAUTE TENSION.



L'autocuiseur est conçu pour fonctionner avec un minimum d'entretien et aucun réglage effectué par l'utilisateur ne devrait être nécessaire. Certaines pièces peuvent avoir besoin d'être remplacées après un usage prolongé. Si un entretien est nécessaire, seul un représentant de service autorisé devrait faire le travail.

Inspection périodique : Le fabricant recommande que le personnel vérifie l'appareil en entier au moins une fois par année. L'inspection devrait inclure le câblage électrique et les connexions. L'intérieur du compartiment de commandes devrait aussi être nettoyé à fond.

Ajustement du loquet : Si de la vapeur ou du condensat s'échappe du pourtour de la porte, veuillez suivre les étapes suivantes :

1. Vérifiez la condition du joint d'étanchéité de la porte. Remplacez-le s'il est fissuré ou craqué.
2. Inspectez le drain de la chambre à combustion pour toute obstruction.
3. Réglez la goupille de verrouillage pour suivre les changements qui pourraient survenir avec le vieillissement du joint.
 - a. Desserrez l'écrou auto-freiné situé à la base de la goupille de verrouillage, tournez cette dernière de $\frac{1}{4}$ de tour et serrez l'écrou auto-freiné.
 - b. Après le réglage, faites fonctionner l'appareil pour vérifier si vous constatez encore des fuites de vapeur.
 - c. Si vous constatez encore des fuites, répétez l'opération.
 - d. Continuez le réglage de la goupille de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la porte soit suffisamment serrée pour empêcher les fuites.
 - e. Si la fuite est toujours présente, répétez les étapes A à C jusqu'à ce qu'aucune fuite ne se produise.

Un journal d'entretien et de réparation est fourni au dos de ce manuel. Chaque fois qu'un entretien est effectué sur l'appareil, inscrivez la date à laquelle le travail a été effectué, ce qui a été fait et qui l'a fait.

Entretien

AVERTISSEMENT
UTILISEZ SEULEMENT DES PIÈCES FOURNIES
PAR LE FABRICANT. L'UTILISATION DE
PIÈCES SUBSTITUÉS, NON-AUTORISÉES OU
GÉNÉRIQUES PEUVENT CAUSER DES BLESSURES
CORPORELLES À L'OPÉRATEUR
ET ENDOMMAGER L'ÉQUIPEMENT.

AVERTISSEMENT
N'EXPOSEZ PAS LA PEAU À LA VAPEUR
S'ÉCHAPPANT DE L'APPAREIL. DES BRÛLURES
IMPORTANTES POURRAIENT SURVENIR.



L'une des soupapes de surpression est située sur la partie arrière gauche du chauffe-eau.

Votre chauffe-eau est conçu pour minimiser l'entretien, mais certaines pièces pourraient devoir être remplacées après une utilisation prolongée. En général, aucun ajustement n'est nécessaire. Si un besoin pour entretien devait survenir, seul des représentants autorisés devraient effectuer le travail.

Parmi les problèmes les plus courants, on retrouve l'accumulation rapide de tartre dans le chauffe-eau. Pour éviter cette situation, fournissez toujours de l'eau avec un contenu minéral faible, répondant ainsi aux normes décrites dans la section Qualité de l'eau de ce manuel.

A. Inspection périodique

Cet appareil devrait être inspecté par un technicien d'entretien qualifié au moins une fois par année. L'inspection devrait inclure les fils et connexions électriques, le nettoyage de l'intérieur du boîtier de commandes et l'ajustement du brûleur pilote, si requis.

Au dos de ce manuel (avec l'information de notre garantie) se trouve un Journal d'entretien et de réparation. Chaque fois qu'un entretien est effectué sur votre marmite, inscrivez la date à laquelle le travail a été effectué, ce qui a été fait et qui l'a fait. Conservez ce manuel avec la garantie.

En plus des inspections annuelles par un technicien de service qualifié, une vérification hebdomadaire des points suivants aidera à prévenir le temps d'arrêt et assurera un fonctionnement continu efficace.

1. Fonctionnement du manomètre
2. Niveau d'eau adéquat (jauge)
3. Filtre dans la conduite d'alimentation d'eau (propre ?)
4. Entrées d'air pour les jets du brûleur au gaz (propre ?)
5. Tuyauterie de vidange (se vide librement ? Aucune obstruction ?)

Au moins deux fois par mois, assurez-vous que la soupape de sûreté fonctionne correctement. Lorsque la pression atteint 5 PSIG sur la jauge, soulevez le levier pour évacuer la vapeur et ensuite relâchez-le, le faisant fermer subitement en place.

B. Remplacement de composant

Les chauffe-eaux sont faciles à entretenir. De conception simple, les commandes sont facilement accessibles.

Avant de remplacer toute pièce, **FERMEZ COMPLÈTEMENT L'ALIMENTATION DE GAZ ET ÉLECTRIQUE DE L'APPAREIL.**

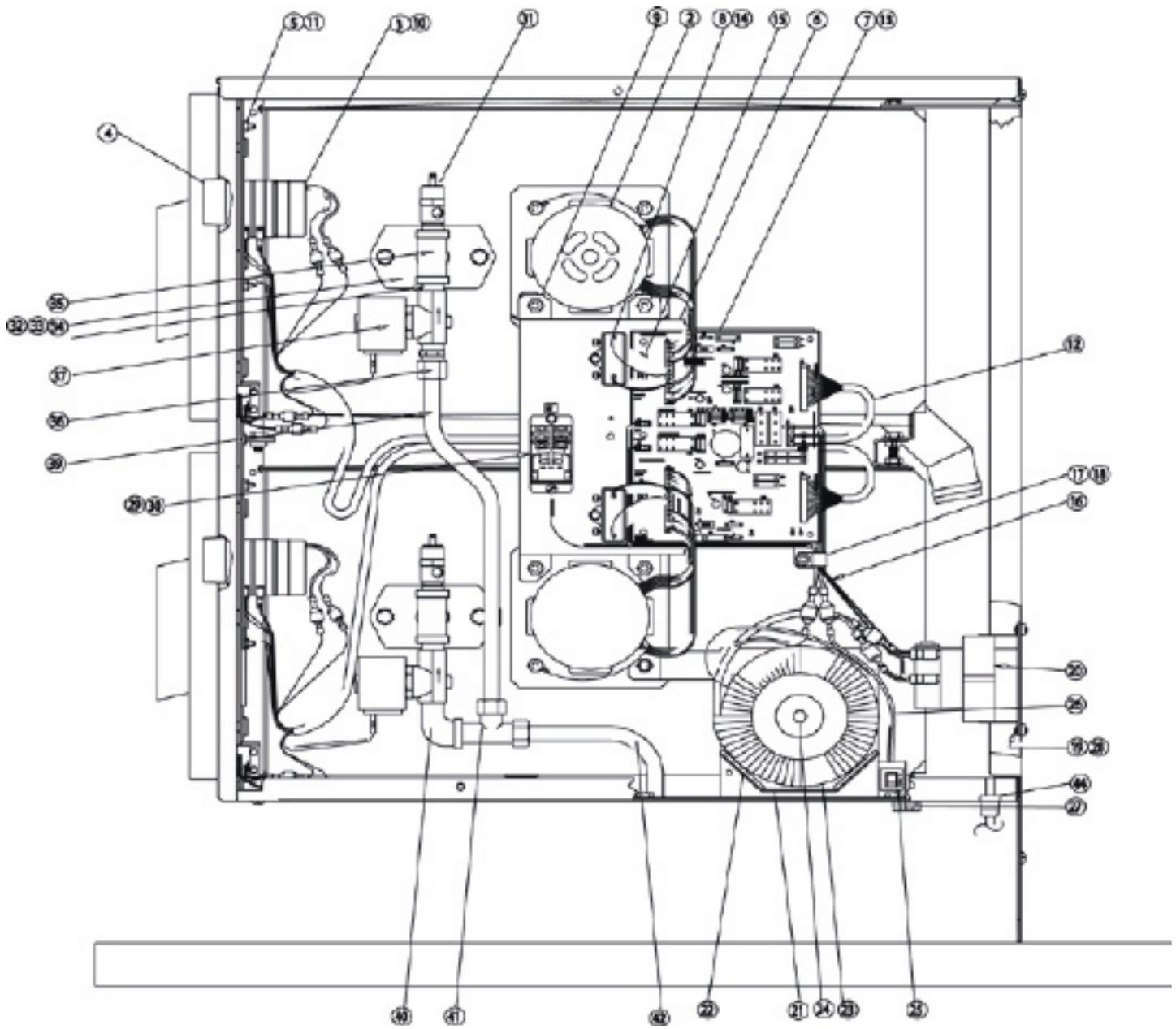
Dépannage

Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé ou des pièces sont brisées. Les chaudières à vapeur sont conçues pour fonctionner aisément et efficacement lorsque correctement entretenues. Par contre, voici une liste des vérifications à effectuer en cas de problème. Les schémas électriques sont inclus dans ce manuel et vous les retrouverez aussi dans le boîtier électrique de l'appareil. SI UN ÉLÉMENT DE CETTE LISTE EST SUIVI D'UN X, CELA SIGNIFIE QUE LE TRAVAIL NE DEVRAIT ÊTRE EFFECTUÉE QUE PAR UN REPRÉSENTANT DE SERVICE AUTORISÉ PAR L'USINE.

PROBLÈME	QUI	QUOI VÉRIFIER
Le chauffe-eau ne se remplit pas d'eau.	Utilisateur	a. Est-ce que l'alimentation d'eau est branchée et l'eau est-elle présente ? b. Est-ce que la pression d'eau est basse (moins de 30 PSIG) ? c. Est-ce que le filtre (si usagé) est obstrué ? d. Est-ce que l'interrupteur marche/arrêt de l'armoire de base est en position MARCHÉ ? Est-ce que le témoin ambre de l'interrupteur marche/arrêt est allumé ? e. Est-ce que la soupape de vidange manuelle est ouverte ?
	Représentant de service autorisé seulement	f. Est-ce que le tableau de contrôle de niveau d'eau est défectueux ? Vérifiez s'il y a des connexions desserrées sur le solénoïde de remplissage d'eau. (X) g. Est-ce que la vanne électromagnétique de remplissage d'eau est défectueuse ? (X) h. Est-ce que la vanne électromagnétique de vidange est ouverte ou fuit ? Vérifiez s'il y a des connexions desserrées sur la vanne électromagnétique de vidange. (X)
Le chauffe-eau déborde d'eau.	Utilisateur	a. Est-ce que le chauffe-eau est au niveau ? Vérifiez le niveau de l'appareil avec un niveau à bulle. b. Est-ce que la pression d'eau est trop élevée ? (Supérieure à 60 PSIG)
	Représentant de service autorisé seulement	c. Est-ce que le tableau de contrôle de niveau d'eau est défectueux ? Vérifiez s'il y a des connexions desserrées sur le solénoïde de remplissage d'eau « HI ». (X) d. Est-ce que la vanne électromagnétique de remplissage d'eau est défectueuse ? (X) Vérifiez s'il y a des débris sur le siège de la valve. e. Est-ce que la sonde d'eau « HI » détecte le niveau ? Nettoyez la sonde du niveau d'eau et le puits pour sonde (situé sous le chauffe-eau). (X)
Chauffe-eau ne se remplit pas assez d'eau.	Utilisateur	a. Est-ce que le chauffe-eau est au niveau ? Vérifiez le niveau de l'appareil avec un niveau à bulle.
L'eau s'infiltré lentement dans le chauffe-eau.	Utilisateur	a. Est-ce que le filtre (si usagé) est obstrué ? b. Est-ce que la pression d'eau est trop basse ? (Moins de 30 PSIG) ? c. Est-ce que la canalisation d'alimentation d'eau est trop petite ?
	Représentant de service autorisé seulement	d. Est-ce que le solénoïde de remplissage d'eau est défectueux ? (X)
La lumière RÉINITIALISER ne s'allume pas.	Représentant de service autorisé seulement	a. Est-ce que le tableau de contrôle de niveau d'eau est défectueux ? Vérifiez s'il y a des connexions desserrées sur le solénoïde de remplissage d'eau « MID ». (X) b. Est-ce que la sonde d'eau « MID » détecte le niveau ? Nettoyez la sonde du niveau d'eau et le puits pour sonde (situé sous le chauffe-eau). (X) c. Est-ce que le témoin lumineux est défectueux ? (X)
Le(s) éléments chauffant(s) ne s'allument pas.	Représentant de service autorisé seulement	a. Est-ce que les contacteurs sont défectueux ? (X) b. Est-ce que le brûleur est brûlé ? Vérifiez la tension et l'ampérage sur chaque conduite à chaque élément chauffant. (X) c. Est-ce que le relais de commande de contacteur est défectueux ? Remarque : Le relais contrôle toutes les bobines des contacteurs. (X)
PROBLÈME	QUI	QUOI VÉRIFIER

Dépannage

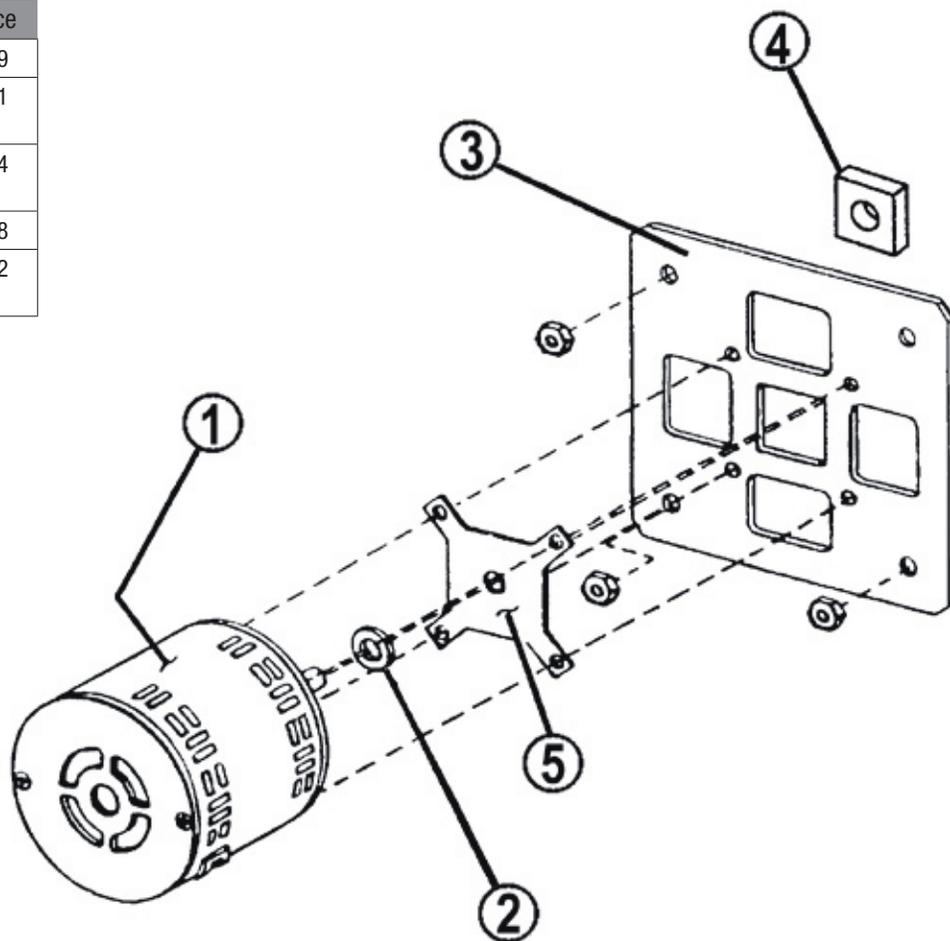
Le(s) élément(s) chauffant(s) ne se ferme pas après avoir atteint la pression de fonctionnement.	Représentant de service autorisé seulement	<ul style="list-style-type: none"> a. Est-ce que le manomètre est défectueux ? (X) b. Est-ce que l'interrupteur de pression de fonctionnement est défectueux ? Aucun ajustement n'est permis. Remplacez l'interrupteur si défectueux. (X) c. Est-ce que les contacteurs sont défectueux ? (X) d. Est-ce que le relais de commande de contacteur est défectueux ? (X)
Le chauffe-eau bâtit de la pression mais s'éteint. Le témoin RÉINITIALISER s'allume.	Utilisateur	<ul style="list-style-type: none"> a. Est-ce que le niveau d'eau se situe en-dessous de la sonde de niveau d'eau « MID ». Assurez-vous que l'alimentation d'eau est suffisante pour maintenir le niveau d'eau à ou au-dessus de la sonde de niveau d'eau « MID ».
	Représentant de service autorisé seulement	<ul style="list-style-type: none"> b. Est-ce que l'interrupteur de pression de fonctionnement est défectueux ? Aucun ajustement n'est permis. Remplacez l'interrupteur si défectueux. REMARQUE : Si l'interrupteur de pression limite élevée a éteint l'appareil, l'appareil devrait pas être redémarré tant que le problème ayant causé la fermeture n'a pas été corrigé. (X) c. La sonde de niveau d'eau « MID » est-elle incapable de détecter l'eau ? Nettoyez la sonde de niveau d'eau et le puits pour sonde (situé dans le chauffe-eau). (X)
La soupape de décharge de vapeur s'ouvre.	Représentant de service autorisé seulement	<ul style="list-style-type: none"> a. Est-ce que l'interrupteur de pression de fonctionnement et/ou l'interrupteur de pression limite élevée est défectueux ? Aucun ajustement n'est permis. Remplacez les interrupteurs défectueux. (X) b. Est-ce que la soupape de surpression est défectueuse ? Remplacez par une soupape ASME approuvée de 15 PSIG marquée « HV ». (X)
La pression du chauffe-eau diminue dès son arrêt.	Représentant de service autorisé seulement	<ul style="list-style-type: none"> a. Est-ce que l'interrupteur thermostatique est défectueux ? Vérifiez s'il y a des connexions desserrées sur l'interrupteur. (X)
Le chauffe-eau ne se vide pas.	Représentant de service autorisé seulement	<ul style="list-style-type: none"> a. Est-ce que l'interrupteur thermostatique est défectueux ? (X) b. Est-ce que la soupape de vidange du solénoïde est défectueuse ? (X) c. Est-ce que la soupape de vidange du solénoïde ou tuyau est obstrué ? (X)
Le chauffe-eau ne bâtit aucune pression avec les éléments chauffants en marche.	Utilisateur	<ul style="list-style-type: none"> a. Est-ce que la soupape de prise de force de vapeur est ouverte ou a-t-elle une fuite ? b. Est-ce que le manomètre est défectueux ?
	Représentant de service autorisé seulement	<ul style="list-style-type: none"> c. Est-ce que l'évent d'air fait fuir de la vapeur ? (X) d. Est-ce que la vanne électromagnétique ou manuelle de vidange est ouverte ou a-t-elle une fuite ? <p>REMARQUE : De l'eau de rajout excessive ajoutée au chauffe-eau réduit la production de vapeur. (X)</p>
Le contrôle de minuterie ne fonctionne pas.	Utilisateur	<ul style="list-style-type: none"> a. Est-ce que l'alimentation électrique est en marche ? b. Est-ce que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT de l'armoire de base est en position MARCHE ? c. Est-ce que le chauffe-eau fonctionne ? Est-ce que le témoin vert de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT est allumé ? d. Est-ce que des fusibles sont sautés ?
Aucune vapeur vers les cavités.	Utilisateur	<ul style="list-style-type: none"> a. Est-ce que de la pression s'est bâtie ? b. Est-ce que l'alimentation de vapeur est ouverte ? c. Est-ce que la porte est fermée ? (Les portes doivent être fermées avant que la vapeur n'entre dans la cavité).
Fuite de vapeur ou d'eau par la porte.	Utilisateur	<ul style="list-style-type: none"> a. Est-ce que les trous de vidange à l'arrière de la cavité sont obstrués ? b. Est-ce que le joint d'étanchéité de la porte doit être remplacé ? c. Est-ce que le loquet doit être ajusté ? (Voir la section « Entretien »). d. Est-ce que l'appareil est au niveau ?
Vapeur excessive provenant du tuyau de ventilation.	Utilisateur	<ul style="list-style-type: none"> a. Est-ce que le robinet d'eau est ouvert ? b. Est-ce que le tuyau du condensateur est plié ou obstrué ? c. Est-ce que le solénoïde du vaporisateur de condensateur fonctionne ?



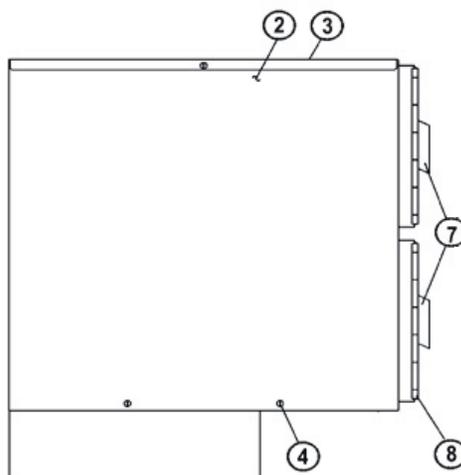
Clé	Description	No pièce
1	TUYAU DE VIDANGE DE LA CAVITÉ SUPÉRIEURE	088847
2	ASSEMBLAGE DE MOTEUR	096740
3	MINUTERIE	096826
4	BOUTON, MINUTERIE	123100
5	CIRCUIT IMPRIMÉ, LUMIÈRE ET MINUTERIE HY-PLUS	130457
6	SUPPORT, MONTAGE DE CIRCUITS IMPRIMÉS	096888
7	TABLEAU DE COMMANDE DE L'AUTOUISEUR	102222
8	CONDENSATEUR, 3 MFD - SE	096813
9	ÉCRAN DE PROTECTION, ANTI-ÉGOUTTURES DE MOTEUR	119844
10	ÉCROU, GARNITURE D'ÉTANCHÉITÉ D'ARBRE	101145
11	ÉCROU, TÊTE HEXAGONALE 6-32	071289
12	FAISCEAU, COMMANDES SUPÉRIEURES	130450
13	POTEAU, MONTAGE DES CIRCUITS IMPRIMÉS	099901
14	VIS, 6-32	069777
15	CONNEXION TEMPORAIRE, SÉLECTION DE TENSION - SE	100960
16	FAISCEAU, ROBINET DE VAPORISATION - SE ET SG	130449
17	SERRE-CÂBLE	087958
18	ÉCROU, 10-32	071256
19	ÉCROU, 8-32	002632
20	TRANSFORMATEUR, 75 VA, 480 V - SE - 480 V	121717
20	TRANSFORMATEUR, 75 VA 208/240 V - SE	121716

Clé	Description	No pièce
21	SUPPORT, MONTAGE TRANSFORMATEUR - SE - 480 V	102287
22	TAMPON EN CAOUTCHOUC - SE - 480 V	102292
23	TRANSFORMATEUR, 230V - SE - 480 V	101111
24	VIS, 1/4-20 X 2-1/4 - SE - 480 V	119836
25	COUPE-CIRCUIT, 2 AMP - SE - 480 V	119836
26	FIL, 4 PO - SE - 480 V	130467
27	COUSSINET - SG ET SE	012864
28	RONDELLE DE BLOCAGE NO 8 - SG ET SE	12971
29	RELAIS, DPDT 24 VCA - SG ET SE	121733
30	VIS, 8-32 x 3/8 - SG ET SE	069789
31	SOUPAPE, DE SURPRESSION	143470
32	RACCORD DU COLLECTEUR	099249
33	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ	099250
34	ÉCROU, 1/4-20	012940
35	RACCORD EN T	013201
36	VANNE ÉLECTROMAGNÉTIQUE	113014
37	MAMELON, 3/8	013202
38	CONNECTEUR	054493
39	TUYAU, SUPÉRIEUR	100551
40	COUDE	042364
41	RACCORD EN T	100553
42	TUBE, ALIMENTATION	100552
43	TUYAU DE VIDANGE DE LA CAVITÉ INFÉRIEURE	088848

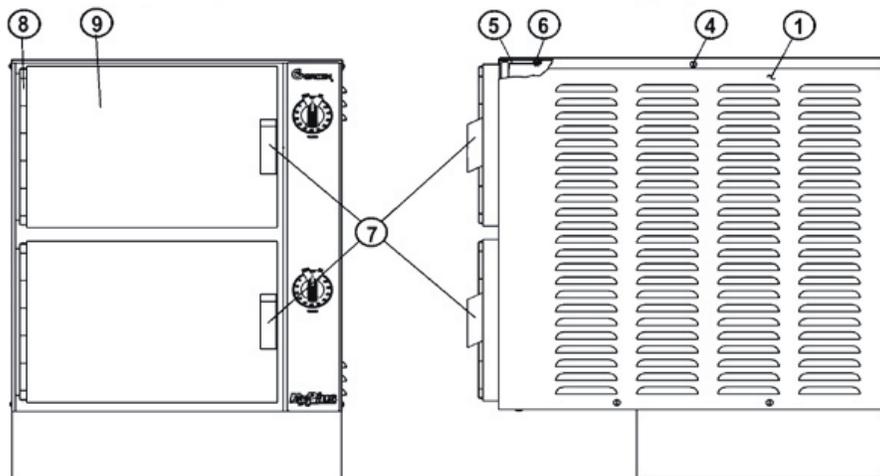
Clé	Description	No pièce
1	MOTEUR	096739
2	RONDELLE DE PROJECTION D'HUILE	096831
3	PLAQUE DE MONTAGE DU MOTEUR	094134
4	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ D'ARBRE	096868
5	SUPPORT DE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE PLAQUE	096752



Clé	Description	No pièce
1	COUVERCLE, CÔTÉ DROIT (6 PLATS)	143778
1	COUVERCLE, CÔTÉ DROIT (10 PLATS)	159866
2	COUVERCLE, CÔTÉ GAUCHE (6 PLATS)	123184
2	COUVERCLE, CÔTÉ GAUCHE (10 PLATS)	159867
3	ENSEMBLE DE COUVERCLE, HAUT	123182
4	VIS, TÊTE BOMBÉE 10-32 x 3/8	004173
5	DISQUE DE RETENUE, HAUT	123156
6	VIS, À SIX PANS À TÊTE PLATE 8-32 X 3/8	004173
7	POIGNÉE DE PORTE	129723
8	CHARNIÈRE DE PORTE (6 PLATS)	130868
8	CHARNIÈRE DE PORTE (10 PLATS)	125928
9	PORTE EXTERNE (6 PLATS)	130858
9	PORTE EXTERNE (10 PLATS)	125922

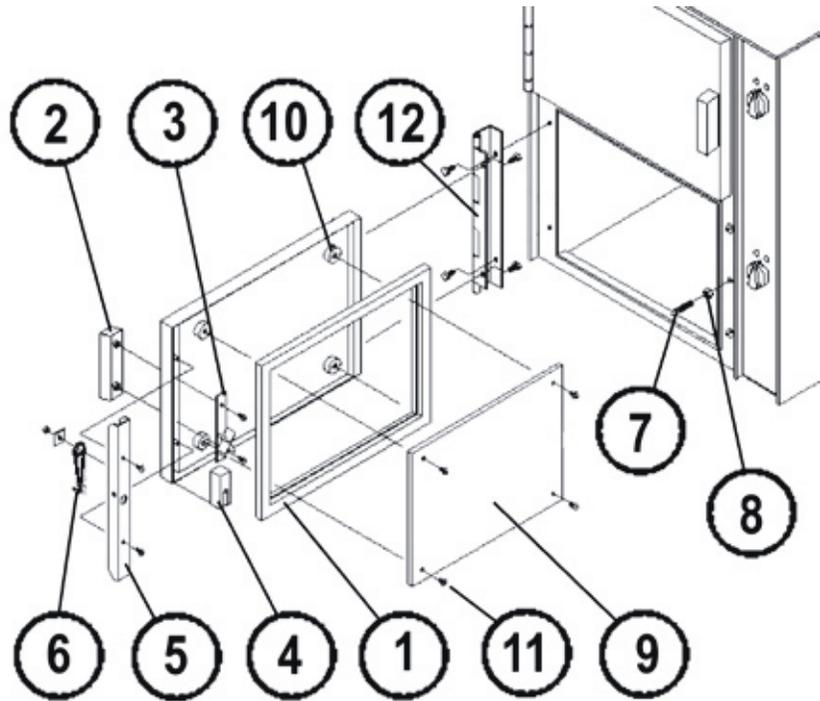


CÔTÉ GAUCHE (HAUT)



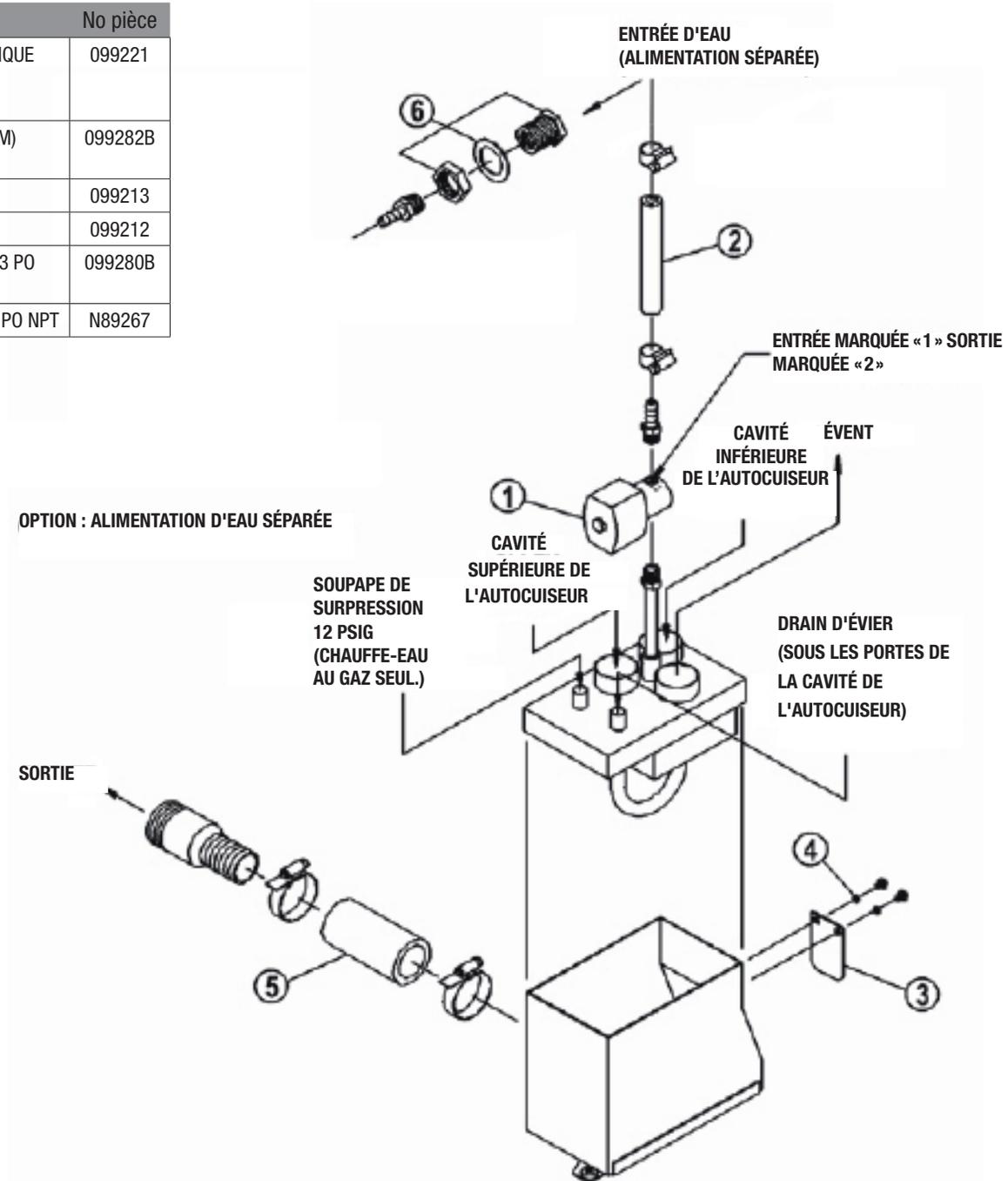
VUE AVANT (HAUT)

Clé	Description	No pièce
1	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE LA PORTE (6 PLATS)	094147
1	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE LA PORTE (10 PLATS)	125907
2	POIGNÉE DE PORTE	070123
3	CAMÉRA DE PORTE	074252
4	ENSEMBLE MAGNÉTIQUE	069762
5	ENSEMBLE DE CANAL EN U (6 PLATS) (INCL. RESSORT DE PORTE 078911)	094144
5	ENSEMBLE DE CANAL EN U (10 PLATS) (INCL. RESSORT DE PORTE 078911)	125925
6	RESSORT DE LOQUET	078911
7	GOUPILLE DE VERROUILLAGE	078914
X	GRILLE GAUCHE POUR PLATS (6 PLATS)	094148
X	GRILLE GAUCHE POUR PLATS (10 PLATS)	125901
8	ÉCROU AUTO-FREINÉ	003823
9	PANNEAU INTERNE (6 PLATS)	130863
9	PANNEAU INTERNE (10 PLATS)	125927
10	ENTRETOISE DE PORTE	071206
11	VIS DE PORTE	005764
12	CHARNIÈRE DE PORTE (6 PLATS)	130868
12	CHARNIÈRE DE PORTE (10 PLATS)	125928
13	PORTE EXTERNE (6 PLATS)	130858
13	PORTE EXTERNE (10 PLATS)	125922
X	PLAQUE ISOLÉE (6 PLATS)	094142
X	PLAQUE ISOLÉE (10 PLATS)	125926
X	COUVERCLE DE SOUFFLERIE/GRILLE DROITE POUR PLATS (6 PLATS)	096788
X	COUVERCLE DE SOUFFLERIE/GRILLE DROITE POUR PLATS (10 PLATS)	125902

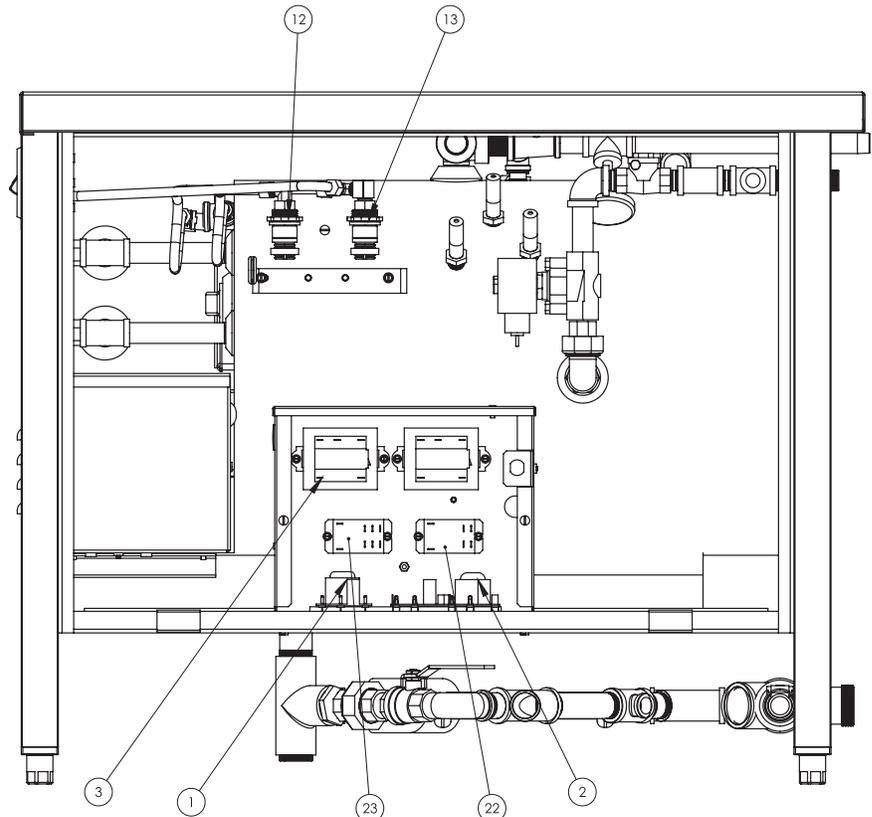
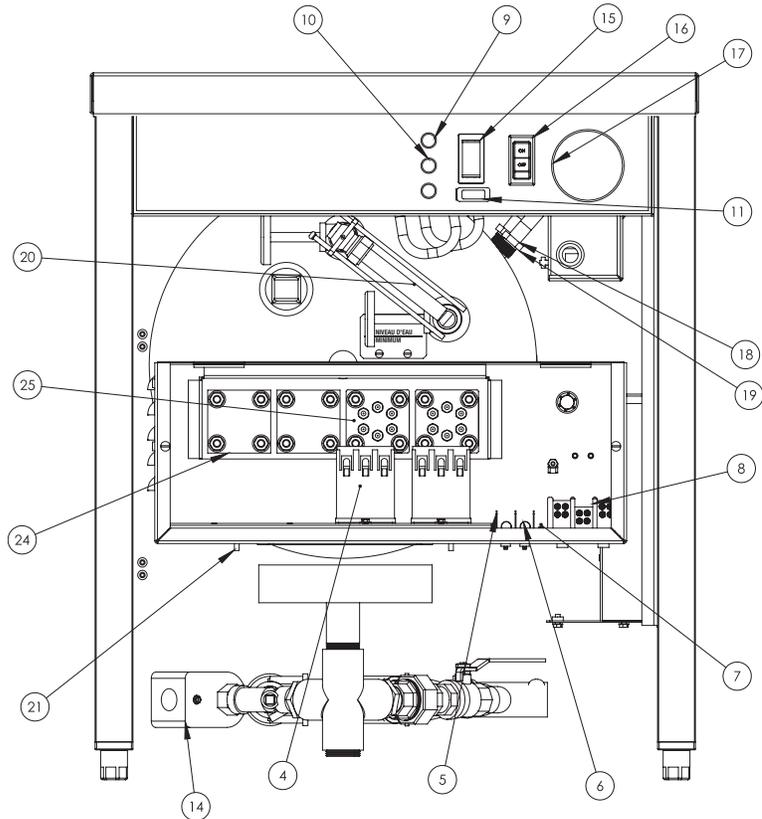


X - pas illustré

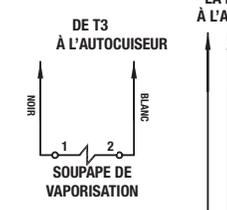
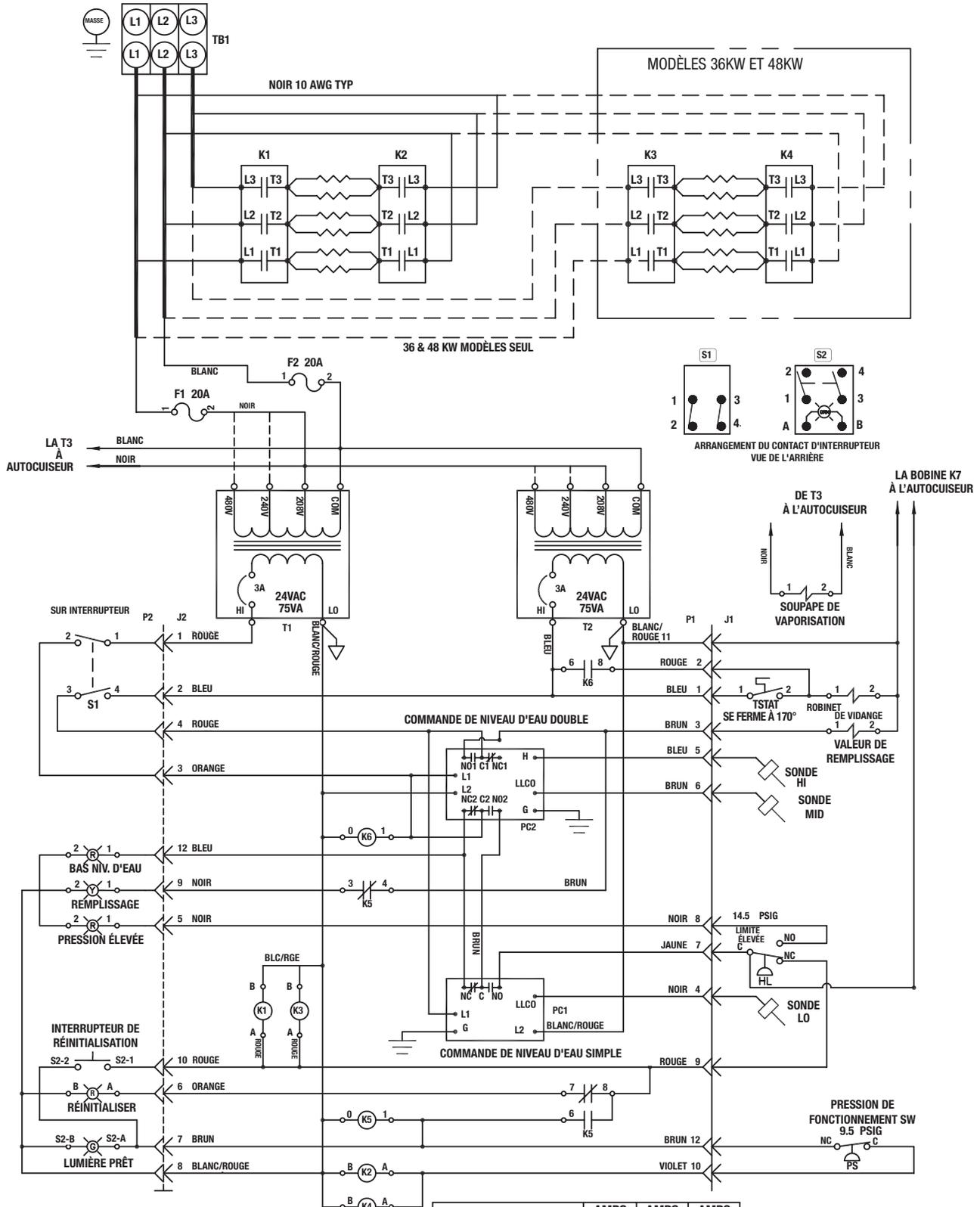
Clé	Description	No pièce
1	VANNE ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CONDENSATEUR DE VAPORISATION)	099221
2	TUYAU D PO x 8 PO (20 CM) DE LONGUEUR	099282B
3	VOLET DE CAOUTCHOUC	099213
4	ESPACEUR	099212
5	TUYAU, SORTIE DI 1 PO x 3 PO (8 CM) DE LONGUEUR	099280B
6	RACCORD D'ANCRAGE, D PO NPT	N89267



Clé	Description	No pièce
1	TABLEAU DU NIVEAU D'EAU, SIMPLE	122192
2	TABLEAU DU NIVEAU D'EAU, DOUBLE	116016
3	TRANSFORMATEUR 208/240 V PRIMAIRE/24 V SECONDAIRE, 75 VA	121716
4	CONTACTEUR	148102
5	ENSEMBLE PORTEUR	096809
6	FUSIBLE	071489
7	BORNE DE TERRE	119829
8	BLOC DE JONCTION	99295
9	TÉMOIN AMBRE	116384
10	TÉMOIN ROUGE	116383
11	LUMIÈRE RÉINITIALISER	099289
12	VANNE DE SURPRESSION	099244
13	ROBINET DE VIDANGE	074594
14	INTERRUPTEUR, RÉINITIALISER	099290
15	INTERRUPTEUR, MISE EN MARCHÉ	088876
16	MANOMÈTRE	078000
17	SONDE DE NIVEAU D'EAU	014356
18	RALLONGE SONDE DE NIVEAU D'EAU	041885
19	VERRE D'OBSERVATION	126031
20	THERMOSTAT	077985
21	RELAIS, DÉCLENCHEMENT	119814
22	RELAIS, DPDT 24 VCA	121733
23	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ, ÉLÉMENT	003494
24	ÉLÉMENT 208V 12 KW ÉLÉMENT 240V 12 KW ÉLÉMENT 480V 12 KW	148593 148594 148595
x	PANNEAU DU HAUT	104341
x	RECOUVREMENT PANNEAU AVANT	170165
x	ENSEMBLE CHAUFFE-EAU	130443
x	PANNEAU LATÉRAL	143777
x	PANNEAU AVANT	135981
x	PANNEAU ARRIÈRE	143743
x	FAISCEAU, PANNEAU AVANT	130445
x	FAISCEAU, MACHINE ÉLECTRIQUE	130473
x	FAISCEAU, CONTACTEUR 24 KW	148567
x	FAISCEAU, CONTACTEUR 36 ET 48 KW	148568
x	FAISCEAU, ÉLÉMENT SIMPLE	148590
x	FAISCEAU, ÉLÉMENT DOUBLE	148591
x	FAISCEAU, 240V LE	130483
x	FAISCEAU, CONTACTEUR BOÎTIER DE COMMANDES	148569
x	FAISCEAU, COMMANDES	148621



x - article non décrit/présent sur le dessin ou la photo.



MISE EN MARCHÉ	AMPS À 208V	AMPS À 240V	AMPS À 480V
24KW (2 ÉLÉMENTS)	67	58	29
36KW (3 ÉLÉMENTS)	100	87	44
48KW (4 ÉLÉMENTS)	133	116	58

